

Terms & Conditions for Offers

推廣優惠的條款及細則

General:

一般條款：

1. The above offers (“Offers”) are only applicable to selected policyholders of Prudential General Insurance Hong Kong Limited (“Prudential”).
以上推廣優惠（「推廣優惠」）只適用於保誠財險有限公司（「保誠」）之特選保單持有人。
2. Prudential reserves the right to change the list of Offers and merchants and the Offer details from time to time without prior notice.
保誠有權隨時更改此推廣優惠的名單、商戶及細節而毋須另行通知。
3. Offers are subject to the applicable terms and conditions of the respective merchants which may be changed from time to time, please refer to the individual Offer and relevant merchants for details.
推廣優惠受限於有關商戶適用之條款及細則，並可能不時更改，詳情請參閱個別推廣優惠及諮詢有關商戶。
4. Prudential is not the supplier of the products, services or other items under Offers (“Products”), and will not accept any contractual, torts or any other kind of liability relating to Products. All representations and warranties relating to the quality, specifications or otherwise in respect of Products are made by the respective merchants. Accordingly, Prudential will not be held responsible or liable for any death, injury, damage or loss suffered by any policyholder or third party which is caused directly or indirectly by any of Products.
保誠並非推廣優惠之產品、服務或其他項目（「產品」）之供應商，並且不會承擔任何產品相關的合約、侵權或任何其他原因引致的責任。任何關於產品的質素、規格或其他方面的陳述及保證均由有關商戶作出。因此，保誠不會就任何產品所直接或間接引致之任何保單持有人或第三者身故、受傷、損傷或損失而承擔任何責任。
5. Offers are not redeemable or exchangeable for cash in any circumstances.
推廣優惠於任何情況下均不能作現金使用或兌換現金。
6. Offers cannot be used in conjunction with any other promotions.
推廣優惠不可與其他優惠一併使用。

7. Upon closure of business of a merchant, the relevant Offer shall be terminated immediately.
如有關商戶停止營業，有關推廣優惠將會立即停止。

No Liability:

免責條款：

Without limiting the generality of the foregoing:

一般但不違反上述情況下：

8. All Products are directly sold and supplied by the respective merchants who are solely responsible for all related obligations and liabilities. Prudential is not liable for any Products, or the quality or performance of Products supplied or provided by the merchants, and you must direct your complaints or comment relating to Products to the respective merchants.
所有產品由有關商戶直接出售或提供，而有關商戶將獨自承擔所有相關責任。保誠不會就任何商戶提供之產品或其質素及表現承擔任何責任，若有任何產品相關的投訴或意見，請直接與有關商戶聯絡。

Applicable Terms and Conditions:

適用之條款及細則：

9. Offers are subject to the terms and conditions stated herein, and Prudential's policy and terms and conditions regarding the use of this Website shall continue to apply.
推廣優惠受限於此載之條款及細則，及保誠有關使用此網站之政策及條款亦將繼續適用。
10. Prudential reserves the right to vary or terminate Offers at any time and to amend these terms and conditions from time to time without prior notice. In case of disputes, the decision of Prudential shall be final.
保誠有權隨時更改、終止推廣優惠及更改此條款及細則而毋須另行通知。如有任何爭議，保誠擁有最終決定權。
11. These terms and conditions are governed by and will be construed according to Hong Kong laws.
本條款及細則受香港法律管轄並按其詮釋。
12. If there are any discrepancies between the English and the Chinese versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.
如本條款及細則的英文版本與中文版本有任何歧義，一概以英文版本為準。



Third-Party Links Disclaimer:

第三方連結免責聲明：

13. The links in this Website will bring you to a third-party website, owned and operated by an independent party over which Prudential has no control. Any link you make to or from third-party websites will be at your own risk and Prudential shall not be deemed to endorse, recommend, approve, guarantee or introduce any third parties or the products and/or services provided on any third-party websites. Any use of the third-party websites will be subject to and any information you provide will be governed by the terms of such websites.

此網頁的連結將帶閣下到由保誠無法控制的獨立方擁有和運營的第三方網站。閣下與第三方網站之間的任何連結或連結的風險均由閣下自行承擔，並不可以視為保誠同意、推薦、認可、保證或推介任何第三方或在其網址所提供的產品及 / 或服務。第三方網站的任何使用及閣下提供的任何信息均受第三方網站的條款約束。

14. Any transactions effected through a third-party website through the online retailer are made on your own accord. Prudential is not responsible and makes no representation as to the quality or suitability of the products and/or services for their purpose. Notwithstanding any provisions to the contrary contained herein, any dispute concerning the products and/ or services purchased or redeemed on a third-party website must be settled by you directly with the owner of such website. Prudential does not take responsibility for resolving such disputes.

通過第三方網站在線零售商進行的任何交易均由閣下自願進行。保誠不承擔任何責任，也不對產品及 / 或服務的質量或適用性作任何陳述。儘管有任何與此相反的條款，與在第三方網站上購買或兌換的產品及 / 或服務有關的任何爭議必須由閣下直接與第三方網站的擁有者解決。保誠不承擔解決此類糾紛的責任。